

การพัฒนาระบบแปลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยโปรแกรมแปลของไมโครซอฟต์
บนโทรศัพท์เคลื่อนที่แบบสมาร์ต: ข้อความภาษาอังกฤษเป็น
ข้อความภาษาอื่น 36 ภาษา พร้อมการสังเคราะห์เสียงพูด

ธนพงศ์สุทธิพงษ์ประชา

วิทยาศาสตร์มหาบัณฑิต

สาขาวิชาวิศวกรรมซอฟต์แวร์

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright © by Chiang Mai University

All rights reserved

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

สิงหาคม 2554

การพัฒนาระบบแปลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์โดยโปรแกรมแปลของไมโครซอฟต์
บนโทรศัพท์เคลื่อนที่แบบสมาร์ต: ข้อความภาษาอังกฤษเป็น
ข้อความภาษาอื่น36 ภาษา พร้อมการสังเคราะห์เสียงพูด

ธนพงศ์สุทธิพงษ์ประชา

การค้นคว้าแบบอิสระนี้เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัยเพื่อเป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาวิศวกรรมซอฟต์แวร์

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University

All rights reserved

บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

สิงหาคม 2554

การพัฒนาระบบแปลหนังสืออิเล็กทรอนิกส์ โดยโปรแกรมแปลของไมโครซอฟต์
บนโทรศัพท์เคลื่อนที่แบบสมาร์ต : ข้อความภาษาอังกฤษเป็น
ข้อความภาษาอื่น 36 ภาษา พร้อมการสังเคราะห์เสียงพูด

ธนพงศ์ สุทธิพงษ์ประชา

การค้นคว้าแบบอิสระนี้ได้รับการพิจารณาอนุมัติให้นับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาวิทยาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาวิศวกรรมซอฟต์แวร์

คณะกรรมการสอบการค้นคว้าแบบอิสระ

อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าแบบอิสระ



ประธานกรรมการ



อาจารย์ ดร.ภราดร สุรีย์พงษ์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นภัสส์ หาญพรชัย



กรรมการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นภัสส์ หาญพรชัย



กรรมการ

นายสมชาติ ทิตะพรพัฒน์

27 สิงหาคม 2554

© ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่

กิตติกรรมประกาศ

การค้นคว้าแบบอิสระนี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาจาก ผศ.ดร.นภัสต์หาญพรชัย อาจารย์ที่ปรึกษาการค้นคว้าแบบอิสระ ผู้ซึ่งกรุณาให้ความรู้ คำแนะนำ คำปรึกษา และตรวจแก้ไขจนการค้นคว้าแบบอิสระเสร็จสมบูรณ์ ผู้เขียนขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ขอกราบขอบพระคุณ ดร.ภราดร สุริย์พงษ์, ดร.คมศักดิ์ เมฆสมุทร และนายสมชาติ ติละพรพัฒน์ ที่กรุณารับเป็นกรรมการสอบการค้นคว้าแบบอิสระ และให้คำปรึกษาเป็นอย่างดีตลอดมา

ขอขอบคุณ Ms. Janice Tsai ที่กรุณาช่วยทดสอบโปรแกรมในผลลัพธ์ภาษาจีน รวมทั้งญาติทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คุณแม่ ที่ได้ให้ความช่วยเหลือและเป็นกำลังใจในการทำการค้นคว้าแบบอิสระครั้งนี้

ท้ายที่สุดนี้ หากมีสิ่งขาดตกบกพร่องหรือผิดพลาดประการใด ผู้เขียนขอภัยเป็นอย่างสูงในข้อบกพร่องและความผิดพลาดนั้น และผู้เขียนหวังว่าการค้นคว้าแบบอิสระนี้คงมีประโยชน์บ้างไม่มากนักน้อยแก่ผู้ที่สนใจที่จะศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับการพัฒนาโปรแกรมบนโทรศัพท์เคลื่อนที่เพื่อนำไปประยุกต์ใช้ต่อไป

ธนพงศ์สุทธิพงษ์ประชา